

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

審計署

公告

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，現將本署為填補人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號“皇朝廣場”二十樓審計署行政財政處告示板，以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年二月四日於審計署

審計長辦公室主任 趙占全

(是項刊登費用為 \$979.00)

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 20.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Comissariado da Auditoria, aos 4 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Chio Chim Chun*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

檢察長辦公室

公告

為錄取十八名檢察院司法文員參加晉升檢察院助理書記員而設的培訓課程，經於二零一零年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之入學試的開考通告，現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，公佈投考人臨時名單，名單已張貼於澳門新口岸新填海區宋玉生廣場皇朝廣場二樓檢察院（請由位於仙德麗街之檢察院正門進出），亦已上載到本辦公室網址（<http://www.mp.gov.mo>），以供參閱。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年二月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2010, o aviso de abertura do concurso para admissão ao curso de formação para acesso de dezoito oficiais de justiça do Ministério Público à categoria de escrivão do Ministério Público adjunto. Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista provisória dos candidatos encontra-se afixada, para efeitos de consulta, no Ministério Público, sito na Alameda Dr. Carlos D' Assumpção, Edifício Dynasty Plaza, 2.º andar, NAPE, Macau (entrada principal situa-se na Rua Cidade de Sintra), bem como no *website* deste Gabinete (<http://www.mp.gov.mo>).

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

行政暨公職局

名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，行政暨公職局現刊登二零零九年第四季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem os SAFP publicar a listagem do apoio concedido no 4.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidade beneficiária	目的 Finalidade	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montante atribuído
澳門電腦學會 Associação de Profissionais de Computadores de Macau	舉辦“二零零九年資訊科技週活動”於本年十一月二十七日至二十九日。 Realização de actividade sobre «Semana IT 2009» de 27/11/2009 a 29/11/2009.	26/11/2009	\$ 280,000.00

二零一零年一月二十七日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$979.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

法務局

公告

為填補法務局人員編制內以下空缺，現根據《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務員進行普通晉升開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

第一職階顧問翻譯兩缺；

第一職階首席顧問高級技術員（社會重返範疇）一缺。

二零一零年二月三日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,165.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da DSAJ:

Um lugar na categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão;

Dois lugares na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão; e

Um lugar na categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da área de reinserção social.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

通 告

Avisos

第1/DSI/2010號批示

Despacho n.º 1/DSI/2010

根據八月十日第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、六月二十日第31/94/M號法令的第四條及第五條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第55/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予身份證明局副局長陳海帆：

(一) 領導及協調組織暨資訊廳、刑事紀錄處及行政暨財政處；

(二) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同及散位合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬的更改為限；

(六) 批准免職及解除合同；

(七) 批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；

(八) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；

(十一) 審批合理或不合理缺勤；

(十二) 批准享受年假申請；

(十三) 批准超時工作或輪值工作；

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2009, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Identificação, Chan Hoi Fan, as minhas competências próprias e subdelegadas seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Organização e Informática, a Divisão de Registo Criminal e a Divisão Administrativa e Financeira;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

10) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;

11) Justificar ou injustificar as faltas;

12) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

13) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

(十四) 批准工作人員以及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十五) 決定工作人員外出公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹為限；

(十六) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指的條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十八) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在身份證明局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十九) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(二十) 批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支，以及購買印務局專印印件的開支；

(二十一) 批准將屬於身份證明局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十二) 簽署文書；

(二十三) 審批居留權證明書的申請；

(二十四) 批准澳門幣一萬五千元或以下的取得財貨申請及澳門幣七千五百元以下的取得勞務申請；

(二十五) 批准金額不超過澳門幣二千五百元的交際費；

(二十六) 除法律有例外規定外，批准簽發存於身份證明局檔案內文件的證明書。

二、獲轉授權人認為有利於部門的良好運作時，可將有關職權轉授與主管人員。

三、對行使本批示授予及轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、對本批示授予及轉授予的職權，本人保留一切收回權及監管權。

14) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

15) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

16) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação;

19) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

20) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza e os relacionados com a aquisição de impressos exclusivos da Imprensa Oficial;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais da Direcção dos Serviços de Identificação que forem julgados incapazes para o serviço;

22) Assinar expediente;

23) Apreciar os pedidos do Certificado de Confirmação do Direito de Residência;

24) Autorizar despesas com a aquisição de bens até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas), bem como com a aquisição de serviços até ao montante de \$ 7 500,00 (sete mil e quinhentas patacas);

25) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas);

26) Autorizar a passagem de certidão de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Identificação, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A subdelegada pode subdelegar no pessoal de chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

五、本人追認副局長陳海帆由二零零九年十二月二十日至本批示生效日在本授權及轉授權範圍內所作出的行為。

六、本批示自公佈日起生效。

(行政法務司司長於二零一零年一月二十九日批示確認)

二零一零年一月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$4,819.00)

第2/DSI/2010號批示

根據八月十日第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、六月二十日第31/94/M號法令的第四條及第五條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第55/2009號行政法務司司長批示第二款之規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予身份證明局居民身份資料廳廳長黃寶瑩：

(一) 審批合理或不合理缺勤；

(二) 批准其屬下職員每年的假期表；

(三) 批准享受年假申請；

(四) 批閱日常用品的申請；

(五) 建議其屬下職員報名及參加在澳門特別行政區舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；

(六) 除機密資料外，簽署存於本局文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本；

(七) 批准發出澳門特別行政區居民身份證及居住證明書，以及鑑證上述證明文件的影印本。

(八) 批准更改澳門特別行政區居民身份證所載之個人資料。

二、對行使本批示授予及轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示授予及轉授予的職權，本人保留一切收回權及監管權。

四、本人追認居民身份資料廳廳長黃寶瑩由二零零九年

5. São ratificados os actos praticados pela subdirectora, Chan Hoi Fan, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2009 até à data de publicação do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 819,00)

Despacho n.º 2/DSI/2010

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2009, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Identificação de Residentes da Direcção dos Serviços de Identificação, Wong Pou Ieng, as minhas competências próprias e subdelegadas seguintes:

1) Justificar ou injustificar as faltas;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias do seu pessoal;

3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários ou outras iniciativas de natureza semelhante realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Assinar certificados de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem como certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo;

7) Autorizar a emissão de Bilhetes de Identidade de Residente da RAEM e Atestados de Residência, bem como certificar fotocópias dos referidos documentos comprovativos.

8) Autorizar a alteração dos dados pessoais constantes do BIR da RAEM.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Identificação de Residentes, Wong Pou Ieng, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências,

十二月二十日至本批示生效日在本授權及轉授權範圍內所作出的行為。

五、本批示自公佈日起生效。

(行政法務司司長於二零一零年一月二十九日批示確認)

二零一零年一月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$2,104.00)

第3/DSI/2010號批示

根據八月十日第26/2009號行政法規的第二十二條及第二十三條、六月二十日第31/94/M號法令的第四條及第五條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的第55/2009號行政法務司司長批示第二款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予及轉授予身份證明局旅行證件廳廳長伍志明：

(一) 審批合理及不合理缺勤；

(二) 批准其屬下職員每年的假期表；

(三) 批准享受年假申請；

(四) 批閱日常用品的申請；

(五) 建議其屬下職員報名及參加在澳門特別行政區舉行的培訓課程、研討會或其他同類型活動；

(六) 除機密資料外，簽署存於本局文件的證明書及鑑證存於本局文件正本的影印本；

(七) 批准發出《澳門特別行政區護照》、《澳門特別行政區旅行證》及《澳門居民往來香港特別行政區旅遊證》，以及鑑證上述證件的影印本。

二、對行使本批示授予及轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

三、對本批示授予及轉授予的職權，本人保留一切收回權及監管權。

四、本人追認旅行證件廳廳長伍志明由二零零九年十二月二十日至本批示生效日在本授權及轉授權範圍內所作出的行為。

desde 20 de Dezembro de 2009 até à data de publicação do presente despacho.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

Despacho n.º 3/DSI/2010

Tendo em consideração o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, nos artigos 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, e no n.º 2 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 55/2009, publicado no suplemento ao *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Documentos de Viagem da Direcção dos Serviços de Identificação, Ng Chi Meng, as minhas competências próprias e subdelegadas seguintes:

1) Justificar ou injustificar faltas;

2) Aprovar anualmente o mapa de férias do seu pessoal;

3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente;

5) Propor a inscrição e participação do seu pessoal em cursos de formação, seminários ou outras iniciativas de natureza semelhante realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

6) Assinar certificados de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, bem assim certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivo;

7) Autorizar a emissão de Passaportes da Região Administrativa Especial de Macau, Títulos de Viagem da Região Administrativa Especial de Macau e Títulos de Visita de Residentes de Macau à RAEHK, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos.

2. Dos actos praticados no uso da delegação e subdelegação de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Documentos de Viagem, Ng Chi Meng, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2009 até à data de publicação do presente despacho.

五、本批示自公佈日起生效。

(行政法務司司長於二零一零年一月二十九日批示確認)

二零一零年一月二十七日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

民政總署

公告

“為下環街市市政綜合大樓於2010年4月1日至9月30日
期間提供保安、清潔及管理服務”

第1/SFI/2010號公開招標

按二零一零年一月二十九日民政總署管理委員會之決議，
現就“為下環街市市政綜合大樓於2010年4月1日至9月30日期
間提供保安、清潔及管理服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路
(新馬路) 163號地下本署文書暨檔案中心索取有關招標章程
及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一零年二月二十六日下午五
時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書
暨檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬肆仟元正
(\$54,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總
署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路(新
馬路) 163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一零年三月一日上午十時正，於本署培訓
及資料儲存處(夜姆斜路六號第一警司處大廈一樓)舉行。

二零一零年二月五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

«Prestação de serviços de vigilância, limpeza e gestão ao Com-
plexo Municipal do Mercado de S. Lourenço, entre 1 de Abril e
30 de Setembro de 2010»

Concurso Público n.º 1/SFI/2010

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Adminis-
tração do IACM, tomada na sessão de 29 de Janeiro de 2010, se
acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de
vigilância, limpeza e gestão ao Complexo Municipal do Merca-
do de S. Lourenço, entre 1 de Abril e 30 de Setembro de 2010».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser
obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de ex-
pediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para
os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de
Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas
do dia 26 de Fevereiro de 2010. Os concorrentes ou seus repre-
sentantes legais devem entregar as propostas e os documentos
no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma
caução provisória no valor de \$ 54 000,00 (cinquenta e quatro
mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesou-
raria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do
IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em
dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto
para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no au-
ditório da Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita
na Calçada do Gamboa, n.º 6, Edf. Comissariado n.º 1, 1.º andar,
pelas 10,00 horas do dia 1 de Março de 2010.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Fe-
vereiro de 2010.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

通告

Avisos

決議之建議

Proposta de Deliberação n.º 01/PDCA/2009

第01/PDCA/2009號

Delegação de competências

授予權限

依照第32/2001號行政法規第十四條第一款之規定，民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日的特別會議上作出決議如下：

一、除上指行政法規第十一條、第十二條第一款、第二款、第七款第一部份及第十三條第七款規定的權限外，授予管理委員會主席譚偉文同一行政法規第五條至第十條、第十二條、第十三條，以及其他法律委託予民政總署的權限，尤其是十月二十六日第47/98/M號法令、四月一日第16/96/M號法令、九月四日第7/89/M號法律、十一月三日第49/98/M號法令、第37/2003號行政法規、第7/2003號法律、八月二十四日第14/92/M號法律、八月二十四日第15/92/M號法律及第95/2004號行政長官批示，以及：

(一) 許可作出開支至澳門幣伍拾萬元（\$500,000.00）和清繳所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或民政總署承擔義務而產生的、且經管理委員會通過的無限額開支。

(二) 許可減免附屬單位根據第268/2003號行政長官批示及相關修改，以及《民政總署的費用、收費及價金表》所定收取的費用、收費及價金，上限為澳門幣伍萬元（\$50,000.00），以及退還保證金。

(三) 認可民政總署工作人員的工作表現評核。

二、為使民政總署有更良好的運作，獲授權人可將權力轉授予管理委員會成員或附屬單位主管。

三、廢止於二零零七年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第01/PDCA/2007號決議之建議。

四、追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

五、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零零九年十二月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido na sessão extraordinária no dia 23 de Dezembro de 2009, deliberou, de harmonia com o disposto no n.º 1 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 32/2001, o seguinte:

1. Delegar no presidente do Conselho de Administração, Tam Vai Man, as suas competências previstas nos artigos 5.º a 10.º, 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo supramencionado, com excepção das previstas no artigo 11.º, nas alíneas 1), 2), e na primeira parte da alínea 7) do artigo 12.º e na alínea 7) do artigo 13.º do mesmo Regulamento Administrativo, e demais competências que por lei estão cometidas ao IACM, nomeadamente no Decreto-Lei n.º 47/98/M, de 26 de Outubro, no Decreto-Lei n.º 16/96/M, de 1 de Abril, Lei n.º 7/89/M, de 4 de Setembro, Decreto-Lei n.º 49/98/M, de 3 de Novembro, Regulamento Administrativo n.º 37/2003, Lei n.º 7/2003, Lei n.º 14/92/M, de 24 de Agosto, Lei n.º 15/92/M, de 24 de Agosto, Despacho do Chefe do Executivo n.º 95/2004, bem como autorizar o delegado a:

1) Autorizar a realização de despesas até ao montante de quinhentas mil patacas (MOP 500 000,00) e a liquidação de todas as despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas por este Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo IACM;

2) Autorizar a redução ou isenção de taxas, tarifas e preços, conforme o previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 268/2003 e respectivas alterações, bem como na «Tabela de taxas, tarifas e preços do IACM», por este aprovada, até ao limite de MOP 50 000,00 (cinquenta mil patacas), e ainda a restituição de cauções;

3) Homologar as avaliações de desempenho dos trabalhadores do IACM;

2. Subdelegar nos membros do Conselho de Administração ou chefias de subunidades as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do IACM.

3. Revogar a Proposta de Deliberação n.º 1/PDCA/2007, publicada no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2007.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, conforme com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2009.

5. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente proposta de deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Dezembro de 2009.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

決議之建議

第02/PDCA/2009號

飲食/飲料場所檢查委員會主席

民政總署管理委員會於二零零九年十二月二十三日的特別會議上作出決議如下：

一、根據第16/2003號行政法規第十六條的規定，任命管理委員會副主席李偉農為上述法規第四章所規定的飲食/飲料場所檢查委員會主席。

二、廢止於二零零六年一月十一日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第02/PDCA/2006號決議之建議。

三、追認獲授權人自二零零九年十二月二十日起在本轉授權範圍內作出的一切行為。

四、本批示自公佈日起生效，但不影響上點的規定。

二零零九年十二月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Proposta de Deliberação n.º 02/PDCA/2009

Designação do Presidente da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e Bebidas

O Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, reunido em sessão extraordinária realizada no dia 23 de Dezembro de 2009, delibera o seguinte:

1. De harmonia com o disposto no artigo 16.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2003, designar o Sr. Vice-Presidente do Conselho de Administração, Lei Wai Nong, presidente da Comissão de Vistoria aos Estabelecimentos de Comidas e Bebidas, prevista no Capítulo IV do supracitado Regulamento;

2. Revogar a Proposta de Deliberação n.º 2/PDCA/2006, publicada no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2006.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado, conforme com a presente subdelegação, desde 20 de Dezembro de 2009.

4. Sem prejuízo do disposto no ponto anterior, a presente proposta de deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Dezembro de 2009.

A Presidente do Conselho Administrativo, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

勞工事務局

名單

為履行關於給予私人機構財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，勞工事務局現刊登二零零九年第四季度受資助實體的名單：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2009:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作經費和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 23/10/2009 17/11/2009	\$ 304,076.00
澳門民生協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009 14/12/2009	\$ 33,960.00
澳門職工民心協進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 18,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 23/10/2009 03/11/2009	\$ 69,800.00
澳門職工聯盟	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 10,500.00
澳門三行工友互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 22,500.00
澳門賽馬會員工互助會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 15,000.00
澳門物業管理員職工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 15,000.00
澳門工會聯合總會 Associação Geral dos Operários de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009 22/01/2009	\$ 1,200,000.00
澳門建築機械工程商會 Associação dos Proprietários Máquinas de Construção de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009	\$ 274,000.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作經費和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 13/10/2009	\$ 103,400.00
澳門民生力量聯合會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	13/01/2009 20/05/2009	\$ 14,135.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Constru- ção Civil de Macau	運作經費和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 30/12/2009	\$ 1,532,820.00
澳門勞工督察工會 Associação Sindical dos Inspectores de Trabalho de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	13/01/2009 25/11/2009	\$ 26,500.00
澳門裝修業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	09/09/2009	\$ 43,800.00
澳門混凝土業職工會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	09/09/2009	\$ 39,600.00
何兆祥 Ho Sio Cheong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	16/09/2009 16/11/2009	\$ 15,000.00
林耀輝 Lam Io Fai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	16/09/2009 16/11/2009	\$ 13,000.00
吳燕琼 Ng In Keng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	16/09/2009	\$ 5,000.00
陳建華 Chan Kin Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	16/09/2009	\$ 3,000.00
容佩玲 Yung Pui Leng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	16/09/2009	\$ 5,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
吳志強 Ng Chi Keong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	16/09/2009	\$ 3,000.00
何家欣 Ho Ka Ian	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 1,000.00
蔡語箴 Choi Sonya Tung	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 3,000.00
陳明立 Chan Meng Lap	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 3,000.00
林建源 Lam Kin Yun	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 3,000.00
梁瑞華 Leong Soi Wa	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 3,000.00
鄭嘉慧 Cheang Ka Wai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 3,000.00
林啟基 Lam Kai Kei	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 3,000.00
陳逸翀 Chan Iat Chong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 2,000.00
吳思揚 Ng Si Jeong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 1,000.00
李偉銘 Lei Wai Meng	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 2,000.00
劉嘉翀 Lao Ka Chong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 2,000.00
麥泳詩 Mak Weng Si	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 2,000.00
范欣欣 Fan Ian Ian	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 2,000.00
楊家豪 Yeong Ka Hou	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 1,000.00
馬錦標 Ma Kam Pio	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 1,000.00
譚啟泰 Tam Kai Tai	比賽獎金。 Prémio do concurso.	22/01/2009	\$ 2,000.00
葉通工程有限公司 Companhia de Engenharia Ip Tong Lda.	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 8,000.00
合和機電工程有限公司 Companhia de Engenharia Eléctrica e Mecânica Hap Vo, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 8,000.00

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
三友建築置業有限公司 Companhia de Fomento Predial Sam Yau, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 25,000.00
中國建築工程（澳門）有限公司 Companhia de Engenharia e de Construção da China (Macau), Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 30,000.00
建利工程有限公司 Coneer Engenharia e Administração, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 10,000.00
Leighton-China State Joint Venture	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 50,000.00
吳淦記建築有限公司 Companhia de Construção Ng Kam Kee, Limitada	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 10,000.00
張志康 Cheung Chi Hong	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 3,000.00
勞景文 Lo King Man Kelvin	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 2,000.00
張浩明 Cheung Ho Ming	比賽獎金。 Prémio do concurso.	15/04/2009	\$ 5,000.00

二零一零年二月一日於勞工事務局

代局長 Noémia Lameiras（副局長）

（是項刊登費用為 \$6,658.00）

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Fevereiro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*, subdirectora.

（Custo desta publicação \$ 6 658,00）

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階顧問翻譯員一缺，經於二零零九年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人： 分

何志遠..... 7.36

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009:

Candidato aprovado: valores

Ho Chi Un 7,36

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, o candidato

定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年二月二日的批示確認)

二零一零年一月二十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：顧問翻譯員 Maria Leonor Fernandes do Rosário

委員：顧問高級技術員 陳世傑

顧問翻譯員 黃淑儀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階特級行政技術助理員六缺，經於二零零九年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 黃奧迪	7.23
2.º Cecília Filomena Lau do Rosário.....	7.22
3.º Rogério José Carreira Chiu	7.19
4.º Angelina Fátima Gageiro.....	6.74
5.º Rui Alexandre Pilartes Brás.....	6.71 *
6.º Vitor Garcia.....	6.71

* 因公職之年資較長

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一零年二月四日的批示確認)

二零一零年二月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：二等技術員 林慧儀

委員：二等技術輔導員 張慧敏

二等技術輔導員 周玉顏

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Maria Leonor Fernandes do Rosário, intérprete-tradutora assessora.

Vogais: Chan Sai Kit, técnico superior assessor; e

Vong Sok I, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Ou Tek.....	7,23
2.º Cecília Filomena Lau do Rosário.....	7,22
3.º Rogério José Carreira Chiu.....	7,19
4.º Angelina Fátima Gageiro	6,74
5.º Rui Alexandre Pilartes Brás.....	6,71*
6.º Vitor Garcia.....	6,71

*Por maior antiguidade na função pública

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Lam Wai I, técnico de 2.ª classe.

Vogais: Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Chao Iok Ngan, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

通告

Avisos

第1/DSFSM/2010號批示

Despacho n.º 1/DSFSM/2010

澳門保安部隊事務局代局長行使保安司司長於二零零九年十二月二十日第155/2009號批示第二條授予之職權，作出本批示：

一、本人現把有關權限轉授予澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長顧問高級技術員李偉文，以便其從事以下行為：

(一) 批准發還存檔於本事務局行政管理廳且不涉及澳門特別行政區的承諾保證或執行合同的文件；

(二) 按照法律規定，批准給予薪俸、年資獎金及其他法律規定的補助及津貼；

(三) 批准為本事務局運作所需之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃費用、水電費、清潔服務費、共同管理費或其他同類開支；

(四) 簽署在澳門保安部隊工作之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員。

二、本轉授權對收回權與監督權並不構成影響。

三、按此轉授權作出之行為，可提起必要訴願。

四、自二零零九年十二月二十日起，澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、廢止第8/DSFSM/2009號批示。

(經保安司司長二零一零年一月十九日確認)

二零一零年一月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

第2/DSFSM/2010號批示

澳門保安部隊事務局局長行使公布於二零一零年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內第5/2010號保安司

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 155/2009, de 20 de Dezembro, a directora, substituta, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Subdelego no chefe do Departamento de Administração da DSFSM, técnico superior assessor Lei Wai Man, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Autorizar a restituição de documentos arquivados no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

b) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios previstos por lei;

c) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, condomínios ou outros da mesma natureza;

d) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas Forças de Segurança de Macau, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Administração da DSFSM, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2009.

5. É revogado o Despacho n.º 8/DSFSM/2009.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Janeiro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

Despacho n.º 2/DSFSM/2010

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010, e de harmonia com o artigo 4.º do

司長批示第二款所賦予之權限，並根據經第19/2005號行政法規修改的第9/2002號行政法規第四條的規定，作出本批示。

一、本人現授予及轉授予澳門保安部隊事務局副局長郭鳳美關務總長有關權限，以便從事下列行為：

(一) 關於在澳門保安部隊事務局提供服務的所有人員：

(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(2) 按照現行法例規定，給予年假；

(3) 批准文職人員提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度。

(二) 在澳門保安部隊事務局範疇內：

(1) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

(2) 批准取得不超過澳門幣五千元正之資產及勞務；

(3) 批准本事務局的文職人員及在本事務局提供服務的軍事化人員的工作調動，當有需要時簽署有關報到憑單；

(4) 簽署送交澳門特別行政區公共及私營機構之文書；

(5) 簽署為公布於澳門保安部隊事務局職務命令之文件；

(6) 對《行政程序法典》第六十四條第二款所指文件之證明、複製本或經認證之聲明書的申請，有權決定發出與否，並對按照該法典第六十五條提出的申請作出決定和簽署有關證明、複製本或經認證之聲明書；

(7) 批閱所有由本事務局值勤人員每日（日常）所編寫之報告書，倘若當中載有與執行職務有關的異常情況或匯報時，採取適當措施，並向上級報告。

二、本授予及轉授予的權限不妨礙收回權與監管權的行使。

三、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

四、自二零一零年一月二十日至刊登於《澳門特別行政區公報》日之期間，澳門保安部隊事務局副局長在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、廢止第1/DSFSM/2000號批示。

Regulamento Administrativo n.º 9/2002, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 19/2005, o director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Delego e subdelego na subdirectora dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), intendente alfundegária Kok Fong Mei, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço na DSFSM:

(1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares, às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

(2) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor;

(3) Autorizar a prestação de serviço, em regime de trabalho extraordinário, ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite previsto na lei.

2) No âmbito da DSFSM:

(1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Autorizar a aquisição de bens e serviços, até ao montante de cinco mil patacas;

(3) Autorizar as deslocações de serviço do pessoal civil da DSFSM e do pessoal militarizado que presta serviço na DSFSM, assinando as respectivas guias de marcha, quando necessárias;

(4) Assinar o expediente dirigido às entidades públicas e privadas da RAEM;

(5) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço da DSFSM;

(6) Decidir os pedidos de certidão, reprodução ou declaração autenticada de documentos referidos no n.º 2 do artigo 64.º do Código do Procedimento Administrativo, bem como os pedidos formulados de acordo com o artigo 65.º do mesmo diploma, assinando as respectivas certidões, reproduções ou declarações autenticadas;

(7) Visar todos os relatórios diariamente elaborados pelo pessoal de serviço na DSFSM, tomando as medidas adequadas quando deles constarem anomalias ou informações relevantes relativas ao serviço desempenhado, e informando superiormente.

2. A presente delegação e subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das delegações e subdelegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela subdirectora dos Serviços das Forças de Segurança de Macau no âmbito desta delegação e subdelegação de competências, entre 20 de Janeiro de 2010 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da RAEM.

5. É revogado o Despacho n.º 1/DSFSM/2000.

(經保安司司長二零一零年二月二日確認)

二零一零年二月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

第3/DSFSM/2010號批示

澳門保安部隊事務局局長行使公布於二零一零年一月二十日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內第5/2010號保安司司長批示第二款所賦予之權限，作出本批示。

一、本人現轉授予澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長李偉文有關權限，以便從事下列行為：

(一) 批准發還存檔於本事務局行政管理廳且不涉及澳門特別行政區的承諾保證或執行合同的文件；

(二) 按照法例規定，批准給予現行薪俸、年資獎金和其他補助及津貼，並依法作出有關之扣除，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(三) 批准為本事務局運作所須之每月固定費用開支，諸如設施及動產租賃、繳納水電、清潔服務、共同管理或其他同類開支；

(四) 發出及簽署於澳門保安部隊提供服務之文職及軍事化人員的衛生護理證，並包括正處於徵用或定期委任制度下之人員。

二、本轉授予的權限不妨礙收回權與監管權的行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，可提起必要訴願。

四、自二零一零年一月二十日至刊登於《澳門特別行政區公報》日之期間，澳門保安部隊事務局行政管理廳廳長在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、廢止第1/DSFSM/2010號批示。

(經保安司司長二零一零年二月二日確認)

二零一零年二月二日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,899.00)

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

Despacho n.º 3/DSFSM/2010

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010, o director da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM) manda:

1. Subdelego no chefe do Departamento de Administração da DSFSM, *Lei Wai Man*, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a restituição de documentos arquivados no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, operando os respectivos descontos previstos na lei, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal;

3) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento destes Serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, condomínios ou outras da mesma natureza;

4) Emitir e assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde ao pessoal civil e militarizado em serviço nas FSM, incluindo o pessoal que se encontre em regime de requisição ou comissão de serviço.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo chefe do Departamento de Administração da DSFSM, no âmbito desta subdelegação de competências, entre 20 de Janeiro de 2010 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da RAEM.

5. É revogado o Despacho n.º 1/DSFSM/2010.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

澳門監獄

通告

第00034-DP/EPM/2010號批示

一、按照公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之第157/2009號保安司司長批示第二款、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規第四條第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將下列職權及獲轉授的職權，授予及轉授予副獄長呂錦雲學士或當其不在或因故不能視事時的代任者：

(一) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；

(二) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第十一條的規定，為囚犯分配牢房住宿；

(三) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第十二條的規定，允許囚犯持有物件及以該等物件裝飾其囚室；

(四) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十二條第二款的規定，許可囚犯接受探訪；

(五) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十三條的規定，禁止該條所指人士探訪囚犯；

(六) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十四條的規定，許可囚犯在規章規定以外的日期及時間接受探訪；

(七) 對七月二十五日第40/94/M號法令第二十八條所規定的探訪的中斷，作出確認；

(八) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第二十九條第二款的規定，給予探訪的特別許可；

(九) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第四十七條第二款的規定，許可囚犯入住醫院；

(十) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第六十條第三款的規定，許可囚犯參與圖書室之管理、運作及向其他囚犯推介書籍、雜誌及報章；

(十一) 按照七月二十五日第40/94/M號法令第六十二條的規定，批准囚犯擁有該條所規定的物件。

二、本授予及轉授予的職權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授權及轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Avisos

Despacho n.º 00034-DP/EPM/2010

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, Suplemento da II Série, de 23 de Dezembro de 2009, n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, delegeo e subdelegeo na subdirectora, licenciada Loi Kam Wan, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a RAEM;

2) Distribuir cela de alojamento aos reclusos, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

3) Permitir os reclusos a possuírem objectos ou a decorarem com os mesmos o seu alojamento, nos termos do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

4) Autorizar os reclusos a receberem visitas, nos termos do n.º 2 do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

5) Proibir a visita de determinadas pessoas, nos termos do artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

6) Autorizar visitas em dias e horas não regulamentares, nos termos do artigo 24.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

7) Confirmar a interrupção da visita, nos termos do artigo 28.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

8) Conceder autorização especial de visita, nos termos do n.º 2 do artigo 29.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

9) Autorizar o internamento dos reclusos em estabelecimento hospitalar, nos termos do n.º 2 do artigo 47.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

10) Autorizar a participação dos reclusos na gestão da biblioteca, no seu funcionamento e na difusão de livros, revistas e jornais por outros reclusos, nos termos do n.º 3 do artigo 60.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho;

11) Autorizar os reclusos a possuírem objectos, nos termos do artigo 62.º do Decreto-Lei n.º 40/94/M, de 25 de Julho.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

四、追認上述第一款（一）項之轉授權、並自二零零九年十二月二十日至本批示產生效力之日期間由副獄長呂錦雲學士或其代任者作出的行為。

五、廢止公佈於二零零九年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組之第00132-DP/EPM/2009號獄長批示。

六、在不妨礙第四款規定的情況下，本批示自公布日起產生效力。

（經二零一零年一月二十九日保安司司長批示認可）

二零一零年二月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

（是項刊登費用為 \$2,581.00）

第00035-DP/EPM/2010號批示

一、按照公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之第157/2009號保安司司長批示第二款、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規第四條第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將下列職權及獲轉授的職權，授予及轉授予組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲學士或當其不在或因故不能視事時的代任者：

（一）就年假及缺勤方面，《澳門公共行政工作人員通則》規定的有關本人的職權；

（二）根據《澳門公共行政工作人員通則》第二百二十四條第四款的規定，批准專業培訓工作之擔任；

（三）經審查有關法理前提，批准臨時委任、續任、轉臨時委任為確定委任；

（四）批准編制內人員在各職程的職級內的職階變更，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員在職級內的職階變更；

（五）以澳門特別行政區名義簽訂所有編制外合同及散位合同；

（六）按現行法例規定，給予特別假及短期無薪假。如放棄特別假時發給有關補償；亦決定年假之累積；

4. É ratificado o acto referido na alínea I) do n.º 1, praticado pela subdirectora, licenciada Loi Kam Wan, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, no âmbito da competência ora subdelegada, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data de produção de efeitos do presente despacho.

5. É revogado o Despacho do Director do EPM n.º 00132-DP/EPM/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2009.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2010).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 2 581,00)

Despacho n.º 00035-DP/EPM/2010

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, Suplemento da II Série, de 23 de Dezembro de 2009, n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, delego e subdelego na chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, licenciada Wong Mío Leng, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as minhas competências próprias e as que me foram subdelegadas para:

1) As minhas competências próprias previstas no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em matéria de férias e faltas;

2) Autorizar o desempenho de actividades de formação profissional, nos termos do n.º 4 do artigo 224.º do ETAPM;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias em definitivas, verificados os pressupostos legais;

4) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

5) Outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

6) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial e ainda decidir sobre a acumulação de férias;

(七) 批准提供超時或輪值工作，但須按法例規定之限度；

(八) 批准取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門監獄一章內金額不超過澳門幣一萬五千元之勞務；

(九) 批准取得載於「澳門特別行政區總預算」開支表中關於澳門監獄一章內金額不超過澳門幣五萬元正之為澳門監獄運作所須之每月固定費用開支，諸如動產租賃、繳納水電、清潔服務、共同管理或其他同類開支；如屬豁免舉行競投及/或訂立書面合同，所指金額減半；

(十) 批准簽發存檔文件之證明，除非法例有特別規定；

(十一) 簽署澳門監獄人員衛生護理證；

(十二) 按照法例規定，批准給予薪俸、年資獎金和其他補助及現行津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金發放予有關人員。

二、本授予及轉授予的職權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現授權及轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、追認上述第一款(三)項至(十二)項之轉授權、並自二零零九年十二月二十日至本批示產生效力之日期間由組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲學士或其代任者作出的行為。

五、廢止公佈於二零零九年九月三十日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組之第00134-DP/EPM/2009號獄長批示。

六、在不妨礙第四款規定的情況下，本批示自公布日起產生效力。

(經二零一零年一月二十九日保安司司長批示認可)

二零一零年二月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

8) Autorizar a aquisição de serviços inserida no capítulo da tabela de despesa do orçamento geral da RAEM, relativo ao Estabelecimento Prisional de Macau, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

9) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Estabelecimento Prisional de Macau inseridas no capítulo da tabela de despesa do orçamento geral da RAEM, relativo ao Estabelecimento Prisional de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), como sejam as de aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza ou outras da mesma natureza; sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de concurso e/ou a celebração de contrato escrito;

10) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

11) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau;

12) Autorizar, nos termos legais, a concessão de vencimentos, prémios de antiguidade e outros abonos e subsídios em vigor, e bem assim, a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal.

2. A presente delegação e subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos referidos nas alíneas 3) a 12) do n.º 1, praticados pela chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, licenciada Wong Mío Leng, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 20 de Dezembro de 2009 e a data de produção de efeitos do presente despacho.

5. É revogado o Despacho do Director do EPM n.º 00134-DP/EPM/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2009.

6. Sem prejuízo do disposto no n.º 4, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2010).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

第00036-DP/EPM/2010號批示

Despacho n.º 00036-DP/EPM/2010

一、按照公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之第157/2009號保安司司長批示第二款、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規第四條第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將本人獲轉授予的下列職權轉授予人力資源處處長余萬琛學士或當其不在或因故不能視事時的代任者：

(一) 簽署澳門監獄人員之服務時間計算與結算書；

(二) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(三) 簽署澳門監獄人員衛生護理證。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、廢止第00035-DP/EPM/2010號獄長批示第一款(十一)項。

五、本批示自公布翌日起產生效力。

(經二零一零年一月二十九日保安司司長批示認可)

二零一零年二月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, Suplemento da II Série, de 23 de Dezembro de 2009, n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão de Recursos Humanos, licenciada Iu Man Sam, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no Estabelecimento Prisional de Macau;

2) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

3) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. É revogado a alínea *II*) do n.º 1 do Despacho do Director do EPM n.º 00035-DP/EPM/2010.

5. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2010).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

第00037-DP/EPM/2010號批示

Despacho n.º 00037-DP/EPM/2010

一、按照公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之第157/2009號保安司司長批示第二款、經第12/2006號行政法規及第22/2009號行政法規修改的第25/2000號行政法規第四條第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將本人獲轉授予的批准人員、物資及設備、動產及車輛之保險職權轉授予財政及財產處處長鄧敏心學士或當其不在或因故不能視事時的代任者。

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, Suplemento da II Série, de 23 de Dezembro de 2009, n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2006 e pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2009, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, licenciada Tang Man Sam, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, a competência que me foi subdelegada para autorizar o seguro do pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas.

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、本批示自公布日起產生效力。

(經二零一零年一月二十九日保安司司長批示認可)

二零一零年二月四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competência constante do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Janeiro de 2010).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 4 de Fevereiro de 2010.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

衛生局

通告

本局現進行第5/P/2010號公開招標——“向衛生局供應及安裝一臺香煙檢測機”。有意投標者可從二零一零年二月十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一零年三月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一零年三月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$30,000.00（澳門幣叁萬元正）之現金或抬頭人為“衛生局”之銀行擔保或受益人為“衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

二零一零年二月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 5/P/2010 «Fornecimento e instalação de um sistema para a verificação das emissões tabágicas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 10 de Fevereiro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,45 horas do dia 10 de Março de 2010.

O acto público deste concurso terá lugar em 11 de Março de 2010, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 3 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

文化局

通告

第01/IC/2010號批示

根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條至第二十三條規定，以及行使第81/2009號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，本人決定如下：

一、將作出下列行為的權限轉授予行政暨財政處代處長羅麗薇學士或其合法代任人：

(一) 簽署計算及結算文化局人員服務時間的文件；

(二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(三) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(四) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金。

二、本批示所轉授的權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零零九年十二月二十日起，行政暨財政處代處長在本轉授權範圍內所作之行為，予以追認。

五、廢止公佈於二零零九年十月二十八日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第05/IC/2009號批示。

六、在不妨礙第四款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長於二零一零年二月三日批示確認)

二零一零年一月二十日於文化局

代局長 王世紅

(是項刊登費用為 \$1,840.00)

INSTITUTO CULTURAL

Aviso

Despacho n.º 01/IC/2010

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009, 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 81/2009, determino o seguinte:

1. São subdelegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, substituta, licenciada Lo Lai Mei, ou em quem legalmente a substitua, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Cultural;

2) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2009.

5. É revogado o Despacho n.º 05/IC/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 28 de Outubro de 2009.

6. Sem prejuízo do disposto no número quatro, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2010).

Instituto Cultural, aos 20 de Janeiro de 2010.

A Presidente do Instituto, substituta, *Wong Sai Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

旅遊局

名單

為填補旅遊局人員編制內特別職程監察範疇之第一職階首席特級督察一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira

別行政區公報》第二組刊登，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈報考人臨時名單如下：

准考人：

Isabel Maria da Rocha Sales

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年一月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：發出執照處處長 許耀明

委員：稽查處代處長 Paulo Nascimento Leão

顧問督察 Manuel Herculano da Rocha

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

especial, área de inspeção, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

Candidato admitido:

Isabel Maria da Rocha Sales.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Janeiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Hoi Io Meng, chefe da Divisão de Licenciamento.

Vogais: Paulo Nascimento Leão, chefe da Divisão de Inspeção, substituto; e

Manuel Herculano da Rocha, inspector assessor, 1.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳 門 理 工 學 院

通 告

第01/SAA/2010號批示

為了提高澳門理工學院的運作效率，本人行使澳門理工學院理事會於二零零九年十二月十八日第27D/CG/2009號決議所賦予之權力，作出以下轉授權限的規定：

1. 轉授予招生暨註冊處張國榮處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對招生暨註冊處進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據澳門理工學院內部規章之規定，批准退回學生註冊保證金；
- 4) 根據法律規定，批准招生暨註冊處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 簽署錄取學生的有關文件及其職務範疇有關的證明書、證書及聲明書。

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 01/SAA/2010

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, usando da faculdade que me é conferida pela Deliberação n.º 27D/CG/2009 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 18 de Dezembro de 2009, subdelego:

1. No chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Cheong Kuok Weng, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar a restituição de Matrícula da caução aos alunos, tendo presentes os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;
- 4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, desde que observados os pressupostos legais;

5) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, bem como certidões, certificados e declarações referentes aos assuntos no âmbito desta divisão.

2. 轉授予教務處侯詠珊處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對教務處進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准教務處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

3. 轉授予學生管理處李原處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對學生管理處進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據澳門理工學院內部規章之規定，批准退回學生宿舍保證金；
- 4) 根據法律規定，批准學生管理處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 簽署與其職務範疇有關的證明書、證書及聲明書。

4. 轉授予科研暨出版處崔恩明處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對科研暨出版處進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准科研暨出版處員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

5. 本轉授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

6. 對由於行使本轉授權而作出的行為，可提起必要訴願。

7. 在二零零九年九月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對招生暨註冊處張國榮處長、教務處侯詠珊處長、學生管理處李原處長及科研暨出版處崔恩明處長在現轉授權範圍內所作之行為，予以追認。

二零一零年一月二十日於澳門理工學院

學術事務部部长 鄭妙嫻

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

2. Na chefe da Divisão de Assuntos Pedagógicos, Hau Veng San, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Assuntos Pedagógicos;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Assuntos Pedagógicos, desde que observados os pressupostos legais.

3. Na chefe da Divisão de Gestão de Estudantes, Lei Un, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Gestão de Estudantes;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar a restituição da caução referente ao uso de residência dos alunos, tendo presentes os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;

4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Gestão de Estudantes, desde que observados os pressupostos legais;

5) Assinar os certidões, certificados e declarações referentes aos assuntos no âmbito desta divisão.

4. Na chefe da Divisão de Estudos Científicos e Publicações, Tsui Yan Ming, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da Divisão de Estudos Científicos e Publicações;
- 2) Assinar a correspondência de mero expediente necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Divisão de Estudos Científicos e Publicações, desde que observados os pressupostos legais.

5. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

7. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe da Divisão de Admissão, Matrícula e Inscrição de Alunos, Cheong Kuok Weng, pela chefe da Divisão de Assuntos Pedagógicos, Hau Veng San, pela chefe da Divisão de Gestão de Estudantes, Lei Un e pela chefe da Divisão de Estudos Científicos e Publicações, Tsui Yan Ming, entre o dia 1 de Setembro de 2009 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 20 de Janeiro de 2010.

A Chefe do Serviço de Assuntos Académicos, *Cheang Mio Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零零九年第四季度獲津貼名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
I) 社團及組織 Associações e organizações			
澳門勵進粵劇社 Associação de Ópera Chinesa Lai Chon de Macau	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門娛樂之友劇藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門弘揚曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Wang Ieong de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
梨園劇藝社 Associação de Música Chinesa Lei Yuen	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
粵韻戲曲學會 Associação de Estudos de Ópera de Cantão	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門釗明曲藝會 Associação de Opera Chinesa Chio Meng de Macau	16.02.2009	\$ 4,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門赤峰藝苑 Escola de Artes Chek Fong de Macau	16.02.2009	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門春蘭曲藝會 Associação de Música Chon Lan de Macau	16.02.2009	\$ 7,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門長虹音樂會 Grupo Musical Cheong Hong de Macau	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門管弦樂團 Orquestra Filarmónica de Macau	16.02.2009	\$ 37,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門新聲舞動文娛協會	16.02.2009	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
足跡 Cai Fora	16.02.2009	\$ 45,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門沙龍影藝會 Associação de Salão Fotográfico de Macau	16.02.2009	\$ 80,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	16.02.2009	\$ 120,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
港澳台中華文化藝術協會 Associação Cultural e Artística Chinesa de Hong Kong, Macau e Taiwan	16.02.2009	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門桃李藝術協會 Associação Artística Tou Lei de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門唐家灣同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van	16.02.2009	\$ 7,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	16.02.2009	\$ 70,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門雕塑學會 Associação de Escultura de Macau	16.02.2009	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
愛心曲藝會 Oi Sam Chinese Opera Association	16.02.2009	\$ 7,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門音樂力量 Força Musical de Macau	16.02.2009	\$ 100,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
藝音文化中心 Centro de Art e Música Ngai Un	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門現代藝術團 The Modern Arts Association of Macau	16.02.2009	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門和聲 Vozes de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	16.02.2009	\$ 80,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	16.02.2009	\$ 33,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門數碼攝影學會 Associação de Fotografia Digital de Macau	16.02.2009	\$ 65,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書畫藝術聯誼會	16.02.2009	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書法教育研究會	16.02.2009	\$ 12,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門超凡舞蹈藝術學會 Associação Artística de Dança Suprema de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura-Comuna de Pedra	16.02.2009	\$ 40,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
Clube Filatélico de Macau	16.02.2009	\$ 11,500.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門藝穗會 Clube Fringe de Macau	16.02.2009	\$ 214,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門蓓蕾藝術團 Grupo de Música e Bailado Pui Lui de Macau	16.02.2009	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16.02.2009	\$ 130,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
勝利文娛康樂會 Grupo Desportivo e Recreativo «Seng Lei»	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歷史文物關注協會 Associação para Protecção do Património Histórico e Cultural de Macau	16.02.2009	\$ 70,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	16.02.2009	\$ 80,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門西環耆青文藝康體會	16.02.2009	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門專業導遊協會 Associação de Guia Turístico de Macau	16.02.2009	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門美術教師交流協會 Art Teacher Communication Association of Macau	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
春風曲藝戲劇會 Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門和鳴戲劇曲藝協會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «Vo Meng» de Macau	16.02.2009	\$ 3,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門道樂團 Associação de Orquestra Tauista de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
曉角話劇研進社 Associação de Representação Teatral Hiu Koc	16.02.2009	\$ 200,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門濠江攝影學會 Associação Fotográfica de Hou Kong de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門硬筆書法家協會	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門社會科學學會 Associação de Ciências Sociais de Macau	16.02.2009	\$ 45,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中國比較文學學會 Associação de Literatura Comparada Chinesa de Macau	16.02.2009	\$ 50,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中華茶道會	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
濠江中學 Escola Hou Kong	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門的士聯誼會 Associação das Taxistas de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
群英曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Kuan Ieng	16.02.2009	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
鄭一笑曲藝社 Associação de Centro de Música Kong Iat Sio	16.02.2009	\$ 4,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門情濃音樂協會 Associação de Música de Cheng Long de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
小山藝術會 Little Mountain Arts Association	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
藍藍天藝術會 Blue Blue Sky Arts Association	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門藝林書法學會 Associação de Caligrafia Ngai Lam de Macau	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	16.02.2009	\$ 32,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門寫作學會 Associação da Ciência de Composição Literária de Macau	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門楹聯學會 Grupo de Entusiastas da Literatura Chinesa de Macau	16.02.2009	\$ 34,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中華詩詞學會 Associação de Arte Poética Chinesa de Macau	16.02.2009	\$ 60,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門筆會 Associação dos Escritores de Macau	16.02.2009	\$ 80,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門文獻信息學會 Macau Documentation and Information Society	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
歐洲事務碩士研究生協會 Associação de Mestrado em Assuntos Europeus	16.02.2009	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	16.02.2009	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門崇新文化協會 Associação de Cultura de Sung San de Macau	16.02.2009	\$ 3,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門古物古蹟協會 Associação de Antiguidade e Vestígio de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Cheng de Macau	16.02.2009	\$ 25,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歷史文化研究會 Associação de Estudo de História e Cultura de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
世界華人文化傳媒交流促進會 Associação Promotora do Intercambio da Comunicação Social da Cultura Chinesa Mundial	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門佛山禪城聯誼總會 Associação Geral de Fraternidade de Foshan Sim Seng de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	16.02.2009	\$ 5,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門中國書藝會 Associação de Caligrafia e Artes Chinesas de Macau	16.02.2009	\$ 20,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門文學藝術界聯合會	16.02.2009	\$ 30,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門近代文學學會 Associação da Literatura Moderna de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門東亞大學公開學院同學會 Associação dos Estudantes do Instituto Aberto da Universidade da Ásia Oriental de Macau	16.02.2009	\$ 80,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵方言學會 Associação de Dialecto Yue de Macau	16.02.2009	\$ 15,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門故事協會 Associação de Estória em Macau	16.02.2009	\$ 32,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
澳門歷史教育學會 Associação de História Educação de Macau	16.02.2009	\$ 10,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
錄像空間 Associação Espaço Video	16.02.2009	\$ 60,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	16.02.2009	\$ 70,000.00	發放第四季度文化社團文化活動資助經費。 Concessão de subsídio para actividades, relativo ao 4.º trimestre.
全藝社 Art For All Society	13.03.2009 27.11.2009	\$ 40,000.00	資助赴台灣參加“Art Taipei 2009 台北國際藝術博覽會”及“Dominate聖詩合唱團音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na Art Taipei 2009 e no Concerto do Coro Dominate, realizados em Taiwan.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	30.03.2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“第八屆中華青年繪畫展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização da VIII Exposição de Pintura dos Jovens Chineses.
澳門設計師協會 Associação dos Desenhistas de Macau	01.04.2009	\$ 300,000.00	資助參與第五屆中國（深圳）國際文化產業博覽交易會澳門館的製作、佈景、運輸等費用之經費餘額。 Atribuição do remanescente do subsídio para a produção, decoração e transporte do pavilhão de Macau no âmbito da participação na Feira Internacional de Indústrias Culturais da China (Shenzhen).
拉撒路青少年中心 Centro de Juventude «Lazarus»	03.04.2009	\$ 8,000.00	資助舉辦“我係辣椒仔”青少年生命熱派對音樂會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto juvenil.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	17.04.2009 07.08.2009	\$ 50,300.00	資助舉辦第14屆北區青少學生書法比賽不分組的獎金及“2009年全澳青年歌唱大賽”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial do prémio pecuniário do XIV Concurso de Caligrafia para Jovens da Zona Norte de Macau e da realização do Concurso para Jovens Cantores de Macau 2009.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
「樂生活」音樂推廣協會 Associação para Promoção e Divulgação da Música da «Música da Vida»	17.04.2009	\$ 8,000.00	資助舉辦 “We Are On Stage ! 音樂會” 部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do Concerto «We Are On Stage».
澳門管樂協會 Associação de Regentes de Banda de Macau	17.04.2009	\$ 80,000.00	資助 “澳門管樂繽紛大匯演2009”、 “愛我家·思吾國” 慶祝中華人民共和國成立60周年及澳門特區政府成立10周年音樂會及澳門青年管樂團赴深圳參加管樂交流活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Festival de Bandas de Macau 2009, do Concerto Comemorativo do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e do 10.º Aniversário do Estabelecimento do Governo da RAEM e a deslocação da Banda de Juventude de Macau a Shenzhen para acções de intercâmbio cultural.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	24.04.2009	\$ 44,000.00	資助赴韓國參加 “第2屆亞洲合唱比賽” 部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação à Coreia do Sul para participação no II Concurso Asiático de Canto Coral.
澳門圖書館暨資訊管理協會 Associação de Bibliotecários e Gestores de Informação de Macau	30.04.2009	\$ 7,800.00	資助舉辦 “慶回歸·照出閱讀新角度” 閱讀攝影比賽公開組和中學生組冠亞季軍的獎金。 Concessão de subsídio para financiamento dos prémios pecuniários dos primeiros 3 classificados da Categoria Pública e da Categoria Secundária do Concurso Fotográfico Alusivo à Leitura e Comemorativo da Transferência de Macau para a China.
澳門文物大使協會 Associação dos Embaixadores do Património de Macau	29.05.2009	\$ 50,000.00	資助 “聽舊城說·夜遊世遺” 活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização das visitas guiadas nocturnas pelo Centro Histórico de Macau.
明明文化藝術交流協會 Associação de Intercâmbio da Cultura e Arte de Meng Meng	05.06.2009	\$ 21,600.00	資助舉辦 “第一屆全澳流行勁BAND大賽” 公開組和學生組獎金。 Concessão de subsídio para financiamento dos prémios pecuniários dos primeiros 3 classificados da Categoria Pública e da Categoria Estudante do I Concurso de Bandas de Música Pop de Macau.
澳門青年協會 Associação de Juventude de Macau	05.06.2009	\$ 10,000.00	資助舉辦 “人一世·畫一世” 系列活動之 “我們筆下的世遺戶外寫生作品展”。 Concessão de subsídio para financiamento da organização de uma exposição das obras alusivas ao Património Mundial produzidas durante uma actividade de pintura ao vivo.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門劇場文化學會 Macao Theatre Culture Institute	26.06.2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“澳門青年劇本創作獎”和出版《劇本集》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do «Prémio para Jovens Dramaturgos de Macau» e da edição da «Colecção de Guiões».
澳門美術協會 Associação dos Artistas de Belas-Artes de Macau	03.07.2009	\$ 60,000.00	資助舉辦“慶祝回歸十周年——澳門美術協會會員作品展2009”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização da Exposição das Obras dos Associados 2009 e Comemorativa do 10.º Aniversário da Transferência de Macau para China.
澳門道教協會 Associação Tauista de Macau	03.07.2009 09.11.2009	\$ 80,000.00	資助赴新加坡參加道教音樂欣賞會的演出、“澳門道教科儀音樂”展覽及講座暨《澳門道教科儀音樂》首發儀式和出版《澳門道教科儀音樂》活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação à Singapura para participação num concerto de música taoista, da realização da Exposição e Seminário sobre a Música Ritual Taoista de Macau, a edição e o lançamento da «Música Ritual Taoista de Macau».
澳門艷陽天粵劇曲藝會	10.07.2009	\$ 10,000.00	資助舉辦“粵劇折子戲”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um espectáculo de ópera cantonense encenada.
澳門中國哲學會 Associação de Filosofia da China em Macau	17.07.2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“詮釋學與當代及其文化反思（澳門2009）研討會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do «Hermenêutica e a Contemporaneidade e sua Reflexão Cultural» — Seminário em Macau 2009.
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	24.07.2009	\$ 13,000.00	資助舉辦“粵港澳創作交流計劃”——“夏日正能量”原創音樂會及“回問GZ927”2項活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização do Concerto «Summer Energy» e «Inside Out GZ927», actividades integrantes do Programa de Intercâmbio na Área de Criação entre Cantão, Hong Kong e Macau».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門粵劇曲藝總會 Associação Geral de Ópera Chinesa e Arte Musical de Macau	31.07.2009	\$ 30,000.00	資助赴香港參加“粵港澳紅伶齊唱賀國慶”演出活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da deslocação a Hong Kong para participação num Concerto Comemorativo do Aniversário da Implantação da RPC pelos Actores Famosos do Círculo de Ópera Cantonense de Cantão, Hong Kong e Macau.
澳門聊聊曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Liu Liu de Macau	07.08.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“聊聊粵韻會知音”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera cantonense.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	07.08.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“荃心全意曲藝欣賞晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense.
金鳳凰粵劇曲藝會 Associação de Canções de Ópera e Músicas Cantonenses «Kam Fong Wong» de Macau	07.08.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“雙慶回歸齊歡樂演藝晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Sarau Comemorativo do Aniversário da Implantação da RPC e da Transferência de Macau para a China.
Círculo dos Amigos da Cultura de Macau	07.08.2009	\$ 83,000.00	資助參加“第24屆亞洲國際美展”、警惕“快餐文化”展覽、“歡慶中秋之靈兔燈籠映明月”展覽、“家國情懷”慶祝國慶60周年及澳門特區成立10周年活動”和“洗百福作品展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação na 24.ª Exposição Internacional de Artes da Ásia, da realização da Exposição de Instalação «Alert to the Fast Food Culture», de uma Exposição de Lanternas de Coelho por ocasião do Festival de Bolo Lunar, das actividades comemorativas do 60.º Aniversário da Implantação da RPC e do 10.º Aniversário da Transferência de Macau para a China e da Exposição das Obras de Vicente Manuel da Luz Bravo Ferreira.
怡情樂苑曲藝會	07.08.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“怡情樂韻賀回歸曲藝折子戲晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um sarau de ópera cantonense comemorativo da Transferência de Macau para a China.
戲劇農莊 Teatro de Lavradores	30.09.2009	\$ 50,000.00	資助舉辦“獨坐婚姻介紹所”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da apresentação de uma peça de teatro.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門音樂曲藝協會 Associação de Música e Ópera de Macau	30.09.2009	\$ 4,000.00	資助舉辦2場“心曲寄意賀回歸”曲藝折子戲晚會部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de dois espectáculos de ópera cantonense em comemoração da Transferência de Macau para a China.
石頭公社藝術文化團體 Associação de Arte e Cultura — Comuna de Pedra	30.09.2009	\$ 10,000.00	資助參與“北京798藝術節·澳門周”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da participação no «Festival de Artes 798 de Pequim — Semana de Macau».
拍板視覺藝術團 Associação Audio-Visual Cut	30.09.2009	\$ 30,000.00	資助舉辦“澳門獨立電影在北京”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do Festival de Cinema Independente de Macau em Pequim.
澳門書法家協會 Associação Nacional dos Calígrafos de Macau	30.09.2009	\$ 10,000.00	資助出版第5期及第6期《澳門書法》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição do n.º 5 e n.º 6 da «Caligrafia de Macau».
穗澳紅船劇藝館 Grupo Teatral Barco Vermelho de Cantão-Macau	06.10.2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“慶祝國慶60周年澳門回歸祖國10周年展演”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Espectáculo Comemorativo dos 60 Anos da Implantação da RPC e dos 10 Anos da Transferência de Macau para a China.
澳門海濤曲藝會 Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa Hoi-To de Macau	06.10.2009	\$ 5,000.00	資助舉辦“慶祝國慶60周年澳門回歸祖國10周年展演”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Espectáculo Comemorativo dos 60 Anos da Implantação da RPC e dos 10 Anos da Transferência de Macau para a China.
澳門純音雅詠合唱團	06.10.2009	\$ 5,000.00	資助玫瑰堂舉辦“成立音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do Concerto Inaugural do Coro realizado na Igreja de S. Domingos.
澳門出版協會 Associação de Publicações de Macau	06.10.2009	\$ 40,000.00	資助出版《談文字說古今》及《澳門地水南音》專輯部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da edição de dois livros.
嚶鳴合唱團 Coro Perosi	09.10.2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“週年合唱音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto coral comemorativo do seu aniversário.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中老年藝術總會 Associação Geral dos Artísticos Veteranos de Macau	09.10.2009	\$ 4,000.00	資助舉辦“慶祝澳門特區政府成立10周年文藝聯歡會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização de uma Festa Cultural Comemorativa do 10.º Aniversário do Estabelecimento do Governo da RAEM.
華人藝術家協會 Associação de Artistas — Wa Ian	16.10.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“盛世歌雙慶頌大型粵藝晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Sarau Comemorativo dos Aniversários da Implantação da RPC e da Transferência de Macau para a China.
澳門紅伶會梨花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Hung Ling Vui Lei Fa de Macau	16.10.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“慶回歸紅伶會梨花曲藝會知音大型粵劇晚會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Sarau de Ópera Cantonense Comemorativo da Transferência de Macau para a China.
區均祥粵劇曲藝社 Associação de Ópera Chinesa Au Kuan Cheong	30.10.2009	\$ 8,000.00	資助舉辦“非物質文化遺產——地水南音演唱會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um Concerto de Namyam, Canto Narrado Cantonense – Património Cultural Intangível de Macau.
澳門會議展覽業協會 Associação de Convenções e Exposições de Macau	30.10.2009	\$ 80,000.00	資助舉辦“第五屆世界遺產論壇部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização do V Fórum Mundial sobre o Património Mundial.
Clube Filatélico de Macau	09.11.2009	\$ 4,000.00	資助舉辦“祝國慶、慶回歸、家國情懷雙慶郵展”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização de uma Exposição Filatélica Comemorativa dos Aniversários da Implantação da RPC e da Transferência de Macau para a China.
澳門中華學生聯合總會	09.11.2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“第10屆校園之聲全澳學生流行歌曲歌唱大賽”及“校園之聲飛躍十週年音樂會”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização da X «Voz Escolar — Concurso de Canto para os Estudantes de Macau» e o Concerto Comemorativo dos 10 anos da «Voz Escolar».

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門相聲藝術學會 Associação de Diálogo Cómico e Artes de Macau	23.11.2009	\$ 15,000.00	資助舉辦“澳穗笑聲賀雙慶”部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da organização de uma Apresentação Comemorativa dos Aniversários da Implan- tação da RPC e da Transferência de Macau para a China.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jor- nal Ou Mun	27.11.2009	\$ 20,000.00	資助第26屆公益金百萬行“澳門歷史城區”之 宣傳活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento da promoção do Centro Histórico de Macau na 26.ª Marcha de Caridade para Um Milhão.
菜農子弟學校 Escola da Associação para Filhos e Irmãos dos Agricultores	04.12.2009	\$ 5,000.00	資助出版《刑悅詩卷》部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da edição de um livro.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	18.12.2009	\$ 3,000.00	資助舉辦“三水曲藝會知音”活動部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização de um concerto de ópera chinesa.
II) 家庭及個人 Famílias e indivíduos			
Rui Miguel Gomes Rasquinho及António Nuno Fernandes Rodrigues Júnior	04.09.2009	\$ 50,000.00	資助拍攝“049”影片部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento par- cial da rodagem do filme «049».
Maria do Carmo dos Santos Gonçalves Correira	17.07.2009	\$ 20,000.00	資助“Macau — Colours of Culture”展覽部份 經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da realização da Exposição «Macau — Colours of Culture».
王之煒 Wong Chi Wai Orson	30.10.2009	\$ 10,000.00	資助旅遊學院發放文化遺產管理高等專科學位 最佳學生之獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo para o melhor aluno do Curso de Bacharelato em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.
陳鵬之 Chan Inaciso Pang Chi	30.10.2009	\$ 10,000.00	資助旅遊學院發放文化遺產管理學士學位補充 課程最佳學生之獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo para o melhor aluno do Curso Complementar de Licenciatura em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.
林嘉浩 Lam Ka Hou	30.10.2009	\$ 10,000.00	資助旅遊學院發放文化遺產管理高等專科學位 一年級優異新生之獎學金。
黃悅華 Wong Ut Wa		\$ 10,000.00	Atribuição da bolsa de estudo para os melhores alunos do 1.º ano do Curso de Bacharelato em Gestão do Património Cultural do Instituto de Formação Turística de Macau.
梁詠欣 Leong Weng Ian		\$ 10,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
穆凡中 Mok Fan Chong	30.10.2009	\$ 2,800.00	資助赴南京參加“南戲國際學術研討會暨錢南揚先生誕辰110周年紀念會”之往返澳門/南京旅費津貼。 Concessão de subsídio de transporte para a ida e volta entre Macau e Nanquim para participação numa Conferência Internacional sobre Nanxi e a Comemoração dos 110 Anos do Nascimento de Qian Nanyang.
陳倩 Chan Sin	23.11.2009	\$ 17,500.00	發放2005年第23屆及2007年第25屆澳門青年音樂比賽最具潛質獎獎金。 Atribuição do Prémio de Talentos para os 23.º e 25.º Concurso para Jovens Músicos de Macau, de 2005 e 2007 respectivamente.
高佩群 Ko Pui Kwan	27.11.2009	\$ 59,200.00	資助修讀荷蘭海牙皇家音樂學院單簧管演奏學士學位第一年課程費。 Concessão de subsídio para a frequência do 1.º Ano do Curso de Licenciatura em Clarinete do Conservatório Real de Haia, Países Baixos.
蘇文揚 Sou Man Ieong	04.12.2009	\$ 21,100.00	資助修讀中央音樂學院四年制古箏演奏學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Guzheng do Conservatório Central de Música de Pequim.
童喬慧 Tong Qiao Hui	04.12.2009	\$ 64,000.00	發放最後一期“學術研究課題獎勵”40%獎勵金。 Atribuição de 40% e última prestação da Bolsa de Investigação.
劉康 Lao Hong	11.12.2009	\$ 141,900.00	資助修讀英國Royal Northern College of Music鋼琴演奏學士學位課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano do Royal Northern College of Music, Reino Unido.
王舒蓉 Wong Su Iong	18.12.2009	\$ 206,700.00	資助修讀美國Wright State University鋼琴演奏學士學位課程部份經費及發放第27屆青年音樂比賽文化局大獎獎金。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do Curso de Licenciatura em Piano na Universidade Estatal de Wright, EUA, e atribuição do Prémio do Instituto Cultural do 27.º Concurso para Jovens Músicos de Macau.
梁俊恆 Leong Chon Hang	18.12.2009	\$ 20,500.00	資助修讀香港演藝學院演奏文憑課程部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial de um Curso de Diploma em Interpretação Musical em Hong Kong Academy for Performing Arts.

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廖國璋 Lio Kuok Wai	31.12.2009	\$ 250,000.00	資助修讀美國寇蒂斯音樂學院鋼琴演奏學士課程第四學年部份經費。 Concessão de subsídio para financiamento parcial da frequência do 4.º ano do Curso de Licenciatura em Piano do Instituto Curtis, em Filadélfia, EUA.
António Caetano Faria	31.12.2009	\$ 3,000.00	發放“2010年視覺藝術年展”入選平面類作品媒體津貼。 Atribuição de subsídios de participação para as obras de arte bidimensional seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2010.
Gonçalves Ricardo das Neves Americo		\$ 3,000.00	
José António Borges Chaves		\$ 3,000.00	
José Nuno Azeredo Vasconcelos Moreira Maia		\$ 3,000.00	
王麗珠 Wong Lai Chu		\$ 9,000.00	
向家華 Heong Ka Wa		\$ 3,000.00	
何來成 Ho Loi Seng		\$ 3,000.00	
何麗嬋 Ho Lai Sim		\$ 6,000.00	
吳方洲 Ng Fong Chao		\$ 3,000.00	
李玲玉 Lei Leng Iok		\$ 6,000.00	
李康 Li Kang		\$ 6,000.00	
李梓輝 Lei Chi Fai		\$ 9,000.00	
李惠華 Lei Wai Wa		\$ 6,000.00	
李德勝 Lei Tak Seng		\$ 12,000.00	
李錦華 Lei Kam Wa		\$ 6,000.00	
林鳳儀 Lam Fong I		\$ 3,000.00	
袁銘 Un Meng	\$ 3,000.00		
區運余 Ao Wan U	\$ 3,000.00		
張志成 Cheong Chi Seng	\$ 3,000.00		

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁熙 Leong Hei	31.12.2009	\$ 3,000.00	發放“2010年視覺藝術年展”入選平面類作品 媒體津貼。 Atribuição de subsídios de participação para as obras de arte bidimensional seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2010.
莫華基 Mok Wa Kei		\$ 9,000.00	
郭劍華 Kuok Kim Va		\$ 3,000.00	
陳光忠 Chan Kuong Chong		\$ 6,000.00	
陳偉鵬 Chan Vai Pang		\$ 3,000.00	
麥光榮 Mak Kuong Weng		\$ 6,000.00	
馮國強 Fong Kuok Keong		\$ 3,000.00	
溫燕芬 Wan In Fan		\$ 6,000.00	
葉信豪 Ip Son Hou		\$ 3,000.00	
裘鴻邦 Kau Hong Pong		\$ 3,000.00	
廖文暢 Lio Man Cheong		\$ 6,000.00	
趙維富 Chio Wai Fu		\$ 3,000.00	
劉秋伊 Lao Chao I		\$ 3,000.00	
歐陽澤榮 Au Ieong Chak Weng		\$ 3,000.00	
蔣星輝 Cheong Seng Fai		\$ 3,000.00	
鄭芝雅 Zheng Zhi Ya		\$ 3,000.00	
鄧偉然 Tang Vai In	\$ 3,000.00		
黎浩煜 Lai Hou Iok	\$ 3,000.00		
黎榮照 Lai Wing Chiu	\$ 6,000.00		
黎勝鏗 Lai Seng Ieng	\$ 9,000.00		
盧錦盈 Lou Kam Ieng		\$ 6,000.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
謝書才 Che Su Choi	31.12.2009	\$ 3,000.00	發放“2010年視覺藝術年展”入選平面類作品 媒體津貼。 Atribuição de subsídios de participação para as obras de arte bidimensional seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2010.
鍾善忠 Chong Sin Chong		\$ 6,000.00	
韓潔娥 Hon Kit Ngo		\$ 3,000.00	
譚植桓 Tam Chek Wun		\$ 9,000.00	
關權昌 Kuan Kun Cheong		\$ 3,000.00	
蘇鑑良 Sou Kam Leong		\$ 6,000.00	
何伊俐 Agnes Ho I Lei	31.12.2009	\$ 5,000.00	發放“2010年視覺藝術年展”入選立體類作品 媒體津貼。 Atribuição de subsídios de participação para as obras de arte tridimensional seleccionadas para a Exposição Anual de Artes Visuais de Macau 2010.
李志輝 Lei Chi Fai		\$ 5,000.00	
胡顯龍 Wu Hin Long		\$ 5,000.00	
黃淑君 Wong Sok Kuan		\$ 5,000.00	
鄧貴武 Tang Kuai Mou		\$ 10,000.00	
蘇凌楓 Sou Leng Fong		\$ 10,000.00	
	總計 Total	\$ 5,496,900.00	

二零一零年二月五日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 5 de Fevereiro de 2010.

行政管理委員會代主席 王世紅

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, substituta, Wong Sai Hong.

(是項刊登費用為 \$35,835.00)

(Custo desta publicação \$ 35 835,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

通告

Aviso

“2010上海世界博覽會——學生體驗活動資助計劃”

Exposição Mundial de Shanghai 2010
– Plano de Financiamento para Actividades
de Experimentação dos Alunos

2010年3月17日前接受申請

Aceitação das candidaturas antes de 17 de Março

1. 標的：教育發展基金按第82/2008號行政長官批示核准的《教育發展基金財政援助發放規章》之規定，設立一項名為“2010上海世界博覽會——學生體驗活動資助計劃”的無償資

1. Objecto: o Fundo de Desenvolvimento Educativo, nos termos do Regulamento da Concessão de Apoios Financeiros pelo Fundo de Desenvolvimento Educativo, aprovado pelo Despa-

助，藉以鼓勵學校組織學生到上海觀摩交流及參與文藝表演；透過參與祖國舉辦的此項國際盛事，讓學生有機會體驗和觀摩世界各國的文化特色及科技發展的動態，促進學生培養正確的科學發展觀和擴闊國際視野。

2. 申請程序：本澳非高等教育範疇內之不牟利私立中學，均可向教育發展基金提出“2010上海世界博覽會——學生體驗活動計劃”的資助申請。有關表格可於教育暨青年局網頁下載，申請機構應在規定期限之內遞交表格至教育暨青年局。

3. 申請期限：二零一零年三月十七日之前。

4. 財政援助的特別條件：財政援助的發放以行程安排、計劃預算及資源運用合理性等情況作推定，教育發展基金按審批結果及其審批名額向申請學校發放每人\$3,000的資助。

5. “2010上海世界博覽會——學生體驗活動計劃”章程見網頁：

<http://www.dsej.gov.mo>。

二零一零年一月二十九日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$1,967.00）

cho do Chefe do Executivo n.º 82/2008, cria o subsídio, a fundo perdido, denominado Exposição Mundial de Shanghai 2010 — Plano de Financiamento para Actividades de Experimentação dos Alunos, incentivando as escolas a organizarem visitas dos alunos a esta cidade, para verem, fazerem intercâmbio e participarem nos espectáculos culturais. Através da participação neste evento internacional, organizado pela nossa Pátria, os alunos têm a oportunidade de conhecer, ao vivo, as características culturais de diferentes países, bem como a evolução do desenvolvimento tecnológico, impulsionando-os a terem uma visão correcta sobre as ciências e ampliarem os horizontes internacionais.

2. Procedimentos de candidatura: compete às escolas secundárias particulares sem fins lucrativos do ensino não superior de Macau apresentarem, junto do Fundo de Desenvolvimento Educativo, o requerimento para o Plano de Financiamento para Actividades de Experimentação dos Alunos da Exposição Mundial de Shanghai 2010. O respectivo boletim encontra-se disponível no portal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, devendo as instituições requerentes entregá-lo, a esta Direcção de Serviços dentro do prazo fixado.

3. Prazo da candidatura: antes de 17 de Março.

4. Condições especiais do apoio financeiro: a concessão do apoio financeiro é determinada, de acordo com a organização da viagem, o orçamento do plano e o uso racional dos recursos. O Fundo de Desenvolvimento Educativo concede três mil patacas, por pessoa, a cada escola requerente, de acordo com as vagas e os resultados aprovados.

5. O regulamento da Exposição Mundial de Shanghai 2010 — Plano de Financiamento para Actividades de Experimentação dos Alunos consta no portal: <http://www.dsej.gov.mo>.

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 29 de Janeiro de 2010.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

（Custo desta publicação \$ 1 967,00）

土地工務運輸局

公告

茲特公告，有關公佈於二零零九年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「仁伯爵醫院第一期擴建工程 – 輔助設施及急診部」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Empreitada de Amplificação do Hospital Conde de São Januário, 1.ª fase — Instalações de Apoio e Edifício das Urgências», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2009, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Edificações Públicas da Direcção

馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳查閱。

二零一零年二月一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

港務局

公告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現把填補本局人員編制內水文員職程第一職階特級水文員一缺，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的報考人臨時名單張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科。其開考公告已刊登於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

按照上述通則第五十七條第五款規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年二月三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo do quadro de pessoal desta Capitania, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supra citado diploma legal.

Capitania dos Portos, aos 3 de Fevereiro de 2010.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

地球物理暨氣象局

公告

本局為填補人員編制內之第一職階顧問氣象高級技術員一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考之公告，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，張貼其准考人臨時名單於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, a lista provisória do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年二月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Fevereiro de 2010.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

運輸基建辦公室

公告

茲特公告，有關公佈於二零零九年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組，並經刊登於二零零九年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組通告更正之「澳門輕軌系統第一期行車物料及系統」採購國際公開招標，招標實體已按招標方案第4.3點的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得於辦公時間內前往運輸基建辦公室總址位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓查閱，同時亦可透過以下網址www.git.gov.mo查閱。

二零一零年二月五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público internacional para o fornecimento do «Sistema e Material Circulante para a 1.ª Fase do Sistema de Metro Ligeiro de Macau», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2009, sujeito à rectificação publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2009, foram prestados esclarecimentos, nos termos do número 4.3 do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade promotora e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edifício Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, podendo, ainda, ser consultados na seguinte plataforma electrónica: www.git.gov.mo.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 5 de Fevereiro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)